

# ETH DIARI

Numerò 154  
dissabte 10 de junhsèga 1999

HUELHETON

DIARI

D'ARAN

Prètz: 50 pessetes



Prodi Kinnoek de Palacios Monti Fischler Liikanen



Bolkestein Busquin Solbes Nielson Verheugen Patten



Lamy Byrne Barnier Reding Schreyer Wallström



Vitorino Diamantopoulou

**E**th president designat dera Comission Europèa, Romano Prodi, ven de nomenar es 19 comissaris que dirigitàn er executiu europèu a compdar de miei seteme dempús dera investidura des èurodeputats. Era èurodeputada e exministra d'Agricultura espanhòla, Loyola de Palacio, serà vicepresidenta dera Comission Europèa encuedada de relacions tamb eth Parlament Europèu, Transpòrts e Energia e eth socialista Pedro Solbes comissari d'Economia e Finances. Eth trabalhista (laborista) britanic Neil Kinnoek serà tanben vicepresident, encargat dera reforma administratiua dera Comission. Es carteres de Comèrç Internacionau e dera Ampliacion que son tath socialista francès Pascal Lamy e eth sociaudemocrata aleman

independent): Liura Competència. Eth conservador austriac Franz Fischler contunharà coma responsable d'Agricultura e Pesca. Mario Monti (liberau independent) serà responsable dera cartera de Competència. Aguesta qu'ei era lista complèta deth nau collègi de comissaris europèus qu'amiarà era Union Europèa enquia gèr de 2005:

## Membres dera Comission Europèa e es sues carteres corresponentes

**Romano Prodi** (59 ans, Itàlia, centre), president dera Comission.

**Neil Kinnoek** (57 ans, Reine Unit, trabalhista), vicepresident dera Comission encargat de Reforma Administratiua.

**Loyola de Palacio** (48 ans, Espanha, conservadora), vicepresidenta, encuedada des Relacions tamb eth Parlament Europèu, Transpòrts e Energia.

**Mario Monti** (59 ans, Itàlia, liberau-

independent): Liura Competència.

**Franz Fischler** (53 ans, Àustria, conservador), Agricultura e Pesca.

**Erkki Liikanen** (49 ans, Finlàndia, sociaudemocrata), Empreses e Societat dera Informacion.

**Frits Bolkestein** (66 ans, Olanda, liberau): Mercat Interior.

**Philippe Busquin** (58 ans, Belgica, socialista), Investigacion.

**Pedro Solbes** (56 ans, Espanha, socialista), Ahèrs Economics e Monetaris.

**Poul Nielson** (56 ans, Dinamarca, sociaudemocrata), Desvolopament e Ajuda Umanitària.

**Guenter Verheugen** (54 ans, Alemanha, sociaudemocrata), Ampliacion.

**Chris Patten** (55 ans, Reine Unit, conservador), Relacions Exteriores.

**Pascal Lamy** (52 ans, França, socialista), Comèrç.

**David Byrne** (52 ans, Irlanda, dreta): Salut e Proteccion des Consomidors.

**Michel Barnier** (48 ans, França, conservador), Politica Regionau.

## PREPAUSADI ES COMISSARIS DERA NAUA COMMISSION EN BRUSÈLLES: ETH NAU "GOVÈRN EUROPEÛ".

**Viviane Reding** (48 ans, Luxemborg, sociaucristiana), Educacion e Cultura.

**Michael Schreyer** (47 ans, Alemanha, verds): Pressupòst.

**Margot Wallstroem** (44 ans, Suècia, sociaudemocrata), Mieï Ambient.

**Antonio Vitorino** (42 ans, Portugal, socialista); Justícia e Ahèrs d'Interior.

**Annan Diamantopoulou** (40 ans, Grècia, socialista), Eplec e Ahèrs Sociaus.

Es govèrns dera UE completèren ager era naua Comission Europèa qu'amiarà Romano Prodi tamb ua leugèra majoria ròiverda, pògues figures deth panorama politic europèu e sonque tamb un 25% de hemnes. Era tendència deth collègi enquiath costat sociaudemocrata se deu, en grana part, a qu'Alemanha a trincat era tradicion pera quau es païsi tamb dret a dus comissaris ne dèishen un d'eri ara oposicion. En aguest cas, eth cancellièr Schröder a negat eth privilègi as democristians dera CDU e a trigat per presentar dus candidats dera sua coalicion governamentau.

(Contunhe darrèr)

## PUJOL AFIRME QU'ES ESTATS EUROPEÛS SON EN PROCÈS DE RECUPERAR PODER EN PREJUDICI DES REGIONS

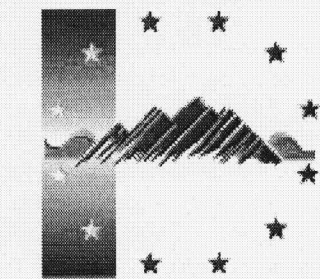
**E**th president dera Generalitat, Jordi Pujol, afirmèc ager que se produsís un arrepè en regionalisme europèu. "En procès de recuperacion de poder per part des estats, s'a frenat eth papèr dera Comission Europèa e tanben, tant coma s'a pogut, des entitats subestataus, ei a dèder, es regions". Pujol hec aguesta afirmacion en discors de barrament deth conselh plenari dera Comunitat de Trabalh des Pirenèus (CTP), celebrat en Ordino (Andòrra).

Eth president catalan senhalèc qu'era CTP a de hèr possible era entesa entre er Atlantic e era Mediterranèa, mès tanben

ei de besonh era cooperacion verticau. "Se Catalonha non s'enten tamb eth Lengadòc-Rosselhon o tamb eth Meddia Pirenèus, com se pòt entèner tamb Aquitània, o se Navarra non s'enten tamb Aquitània com ac harà tamb eth Lengadòc-Rosselhon", se demanèc Pujol.

Dempús de laudar eth trabalh dera presidència gessent dera CTP, qu'a corresponut a Andòrra, Pujol remerquèc que "entàs catalans, tot aquerò que ven d'Andòrra mos ei especialament gratificant".

Fin finau, Pujol rebrembèc qu'era CTP neishec abantes der ingrès d'Espanha ena CEE. "Neishec abantes, non



com ua resulta mecanica obligada o burocratica, perque neishec tamb non molta simpatia e tamb eth recèu des estats", afirmèc Pujol, entà higer que "superar es frontères - non parli de supression- qu'ei un objectiu basic dera Union Europèa e pògui podem hèr mès entad açò qu'es regions transfronterères".

## ETH PSC ACÒRDE EMPARAR A ALMUNIA COMA CANDIDAT TARA PRESIDÈNCIA DETH GOVÈRN



presidència deth Govèrn, dempús dera renòncia de Josep Borrell arraitz deth cas Huguet e Aguiar.

Ena amassada deth secretariat, ena quau i a siguec present Josep Borrell, non i aguec cap d'intervencion en contra de balhar suport a Almunia deuant deth Comité Federal qu'aurà de nomenar eth candidat, segontes eth secretari d'organizacion deth PSC, Josep Montilla. Era posicion oficial dera direccion deth PSC serà portada tath Consell Nacional deth PSC, que celèbre auè era darrèra amassada abantes des vacances d'ostiu e ena quau non s'escarte qu'intervengue Borrell entà emparar era candidatura d'Almunia, que siguec eth sòn adversari enes primàries de hè un an.

### Era vigència des primàries

Era direccion deth PSC, en tot exprimir eth sòn suport a Almunia, reafirmèc era

"vigència" des eleccions primàries entath nomenament de candidats. Josep Montilla afirmèc qu'es socialistes catalans "contunharam d'aplicar es primàries tamb militants e simpatizants perque credem qu'ei eth mièlhòr metòde entà trigar es nòsti candidats".

Es socialistes catalans an deishat clar que s'apòste per Almunia sense que se celebren primàries "pr'amor des circumstàncies actuaus dempús dera renòncia de Borrell, pr'amor que ja se celebrèren en sòn moment primàries, pera proximitat dera convocatòria electorau e pr'amor dera non-existència d'un aute candidat", segontes Montilla.

Eth primèr secretari deth PSC, Narcís Serra, ja exprimic hè quauques setmanes era postura favorabla qu'Almunia siguec eth nau cartelh electorau deth PSOE, çò que tanben hec Pasqual Maragall en tot deishar veir qu'enes primàries de hè un an votèc a favor d'Almunia e pas de Josep Borrell.

Era postura a favor d'Almunia serà plantejada peth madeish Serra en sòn infòrme politic, e era direccion deth PSC non a previst sosmèter a ua votacion deth Consell Nacional era posicion sus eth tèma Almunia. Totun, non s'escarte qu'en debat que se pogue originar gesque quauqua veu insistint en qu'era solucion adoptada respon a ua escadença "d'emergència" e que non se pòt cap renonciar en futur as eleccions primàries.

**AUEM DE BESONH TRADUCTORS-CORRECTORS TATH NÒSTE EQUIP D'ETH DIARI TRUCATZ-MOS ATH 973 64 17 72**

# ROMANO PRODI PRESENTE ETH NAU EQUIP DE COMISSARIS EUROPEÛS

Romano Prodi, president designat dera Comission Europèa, ven de presentar eth nau equip de comissaris europèus, eth quau se sosmeterà ara aprobacion deth Parlament Europèu, atau com es respectiues carteres. Prodi tanben anoncièc un prumèr retòc important des servicis dera Comission entà pr'amor de simplificar era burocràcia e hèr mès eficaça era Comission enes dominis clau: Relacions Exteriores, Justícia e Ahèrs Interiors, Salut e Proteccion des Consumidors, atau com era Promocion des Empreses. Ath delà, se declarèc partidari d'entamenar un moviment de granes reformes a long tèrme. "Quant jo acceptè eth cargue de president dera Comission, prometí daurir ua etapa de cambi ena Comission. Ei çò que è era intencion de hèr a compdar d'auè", declarèc en Brussèlles. "Entà jo, qu'era naua Comission a de satisfèr es critèris mès exigents d'aquerò public. Er equip que prepausè ei un equip de naua volada, a on es carteres an estat atribuïdes en foncion des competències e dera experiéncia provades de cada comissari. Eth saberà imprimir ua direccion e orientacions clares entara naua Comission". Prodi concludic en tot soslinhar que confiaue en recuèlher un supòrt plan long laguens deth Parlament.

## Es perfils dera naua Comission

Era naua Comission, que compdarà tamb cinc hemnes, des quaus ua vicepresidenta, s'esforçarà en premòir era igualtat d'oportunitats entre òmes e hemnes pendent tota era durada deth sòn mandat, e rebatirà era faïçon política deth Parlament Europèu. Serà sosmetuda as critèris mès exigents de probitat dera vida publica. Cadun des futurs comissaris s'a obligat personalament a dimitir s'eth president li demane. Prodi soslinhèc era sua determinacion d'instaurar ues règles estrictes entad açò qu'ei as conflictes d'interèssi entàs comissaris dempús dera sua partença dera Comission.

## Atribucion des carteres

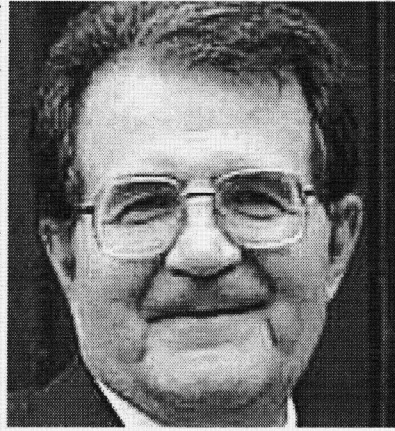
Es carteres an estat atribuïdes abantes dera prumèra amassada dera naua Comission, en foncion deth perfil e dera experiéncia de cada comissari. "Sò determinat a esvitar ua 'net des guinhaueths longui'", declarèc eth nau president, eth quau non excludic pas usar es poders que li balhe eth Tractat d'Amsterdam entà procedir a modificacions pendent era durada deth mandat dera Comission. Era redefinicion des carteres a aubedit a critèris de racionalitat e de claretat. Es responsabilitats an estat despartides entà esvitar es zònes d'ombra. Cada membre deth nau equip a ua mission concreta tà complir.

## Nomentament des dus vicepresidents

Prodi tanben nomentèc es dus vicepresidents. Er un s'encuedarà des Relacions tamb eth Parlament Europèu, çò que hè vedibla era importància fonamentau d'ua cooperacion estrèta entre es dues institucions. Er aute serà er encargat dera reforma e amiarà era reorganizacion intèrna dera Comission. Era reforma ei ua escometuda importanta entara naua Comission e entàs autes institucions europèes, pr'amor que se a de devier ua administracion de rang mondial, calerà mielhorar era formacion deth personau, amiar entà deuant ua politica moderna deth personau e èster plan rigorosi entad açò que tanh as despenses de sòs deth contribuent. Eth vicepresident presentarà un gran projècte de reforma ena prumeria der an 2000. Aguest projècte s'empararà en infòrmes deth Comitè d'expèrti independents e en d'autes contribucions.

## Era reforma dera Comission: es prumères passes

Era reforma dera Comission qu'ei ua des granes prioritats de Romano Prodi. "Auem de



besonh un cambi de cultura, e ua cultura deth cambi", soslinhèc. "Entà arténh'c, auem d'actuar tamb determinacion". D'autes modificacions seràn immediates: es comissaris se plaçaràn ath costat des sòns servicis en torn d'installà-se en ua bastissa desseparada; es gabinets des comissaris auràn mens membres e seràn mès internacionaus; ues règles plan estrictes e plan transparentes presidiràn eth nomentament des

nauti funcionaris; era mobilitat intèrna des nauti funcionaris serà mès importanta qu'en passat; era numeracion des servicis serà suprimida e remplaçada per denominacions brèus e comprenibles, entà pr'amor de rebàter eth principau camp de responsabilitat de cada servici.

## Reorganizacion des servicis dera Comission

Prodi tanben anoncièc, parallèlament, ua modificacion des servicis dera Comission, entà pr'amor de hè-les correspondèr tamb es naues carteres. Es principaus objectius d'aguesta operacion que son es següenti: adaptà-se as naues prioritats politiquas dera Comission; aumentar era sua eficacitat en tot hè-la mens burocratica; amendir eth nombre des servicis e agropà-les d'un biais mès logic laguens de carteres uniques, entà atau redusir era duplicitat de competències. Eth nombre totau des servicis serà amendrit un 15%, de 42 a 36. Quauqui nau servicis seràn creadi e se concentrarà es recorsi de personau aqui a on

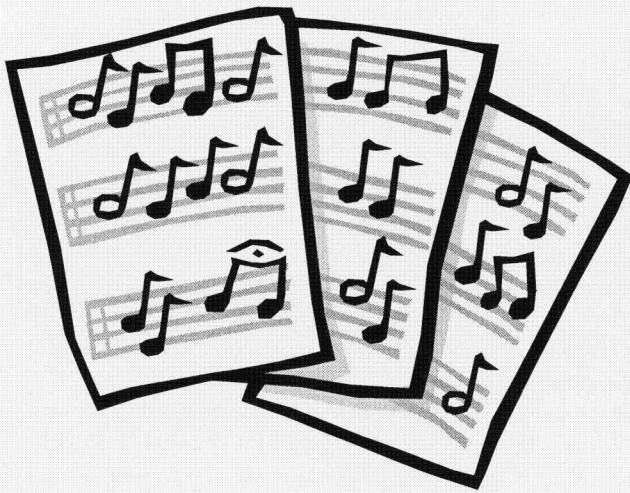
ei mès de besonh: se higrà de 150 a 200 lòcs enes principaus dominis.

Es principaus cambis que son aguesti: eth partatjament des Relacions Exteriores segontes eth sòn tèma (comèrc, desenvolupament, aishamplament e politica estrangèra e de seguretat), tamb un comissari coordinador per zòna geografica; era creacion d'un nau servici consacrat as empreses, en tot amassar es direccions generaus que s'aucupen actualament dera Indústria, des Petites e mieges empreses e dera Innovacion; creacion d'un nau servici consacrat ara Justícia e as Ahèrs Interiors, segontes eth nau ròtle atribuït ara Comission peth Tractat d'Amsterdam; eth reagrupament deth sector dera salut e dera proteccion deth consumidor en un solet servici; creacion d'un nau servici entara educacion e era cultura, pera fusion dera Direccion Generala (DG) qu'actualament s'aucupe dera educacion e dera formacion tamb ua part dera DG dedicada ara informacion e era cultura; creacion d'un nau servici de Mèdias e Comunicacion, tamb era union deth servici de Portavotz e ua part dera DG d'Informacion e Cultura.

## Aprobacion deth nau equip

Segontes eth Tractat d'Amsterdam, es 19 comissaris nomentadi an d'èster causits de comun acord pes govèrns des quinze estats membres e peth futur president. Es nomentaments seràn formalament ratificadi eth 19 de junhsèga pes govèrns des estats membres amassadi en Conselh, e Romani Prodi presentarà eth sòn nau equip en Parlament Europèu eth dia 21. Eth Parlament organitzarà audicions entà trobar cadun des comissaris en començament de seteme e emeterà un vòt sus eth conjunt der equip era setmana deth 15 de seteme. S'eth Parlament li balhe alavetz era sua aprobacion, era naua Comission serà formalament nomentada pes govèrns des estats membres eth dia 16 de seteme.

## PREPAUSEN UN CONVÈNI COLLECTIU ENTRE ES MUSICS CATALANS ENTÀ MIELHORAR ES SUES CONDICIONS LABORAUS



trabalhs que dan ua imatge deth panorama musicau de Catalonha", s'a amiat a tèrme a compdar dera iniciativa deth Parlament de Catalonha, que plantegèc ara Conselheria de Cultura eth besonh de conèisher en profunditat era situacion deth sector musicau de Catalonha.

Aguest trabalh, eth principau interès deth quau ei er estudi dera situacion juridica deth mon dera musica, ei format per d'auto tres estudis de tipe mès descriptiu que se centren ena analisi des caracteristiques e era activitat des agrupacions musicaus estables en Catalonha pendent er an 1997, des de tres punts d'enguarda: era aufèrta, era demana e er ensenhament.

Atau, a despart der estudi *El règim legal de l'ordenació de les condicions de treball i de seguretat social i impositiva dels músics a Catalunya*, elaborat pera Universitat Pompeu Fabra, tres trabalhs mès formen en conjunt eth *Llibre Blanc: Hàbits musicals dels catalans, Estudi dels grups musicals de Catalunya* e *L'ensenyament musical a Catalunya*.

*Hàbits musicals dels catalans* ei un estudi amiat a tèrme per institut DYM. Aguest trabalh se centre enes donades tanhentes ara formacion e era practica musicau, era audicion voluntària de musica e eth consum musicau. Segontes aguest estudi, eth 37,7% deth totau des entrevistats a anat, en darrèr an, a un espectacle musicau, e eth 88,6% escote musica de manèra voluntària.

Er *Estudi dels grups musicals de Catalunya*, realizat peth Centre d'Estudis de Planificació, mòstre ua vedença globau dera situacion des grups de musica catalans. Segontes aguest estudi, Catalunya compde tamb 967 grups musicaus que hèn un totau de 30.000 actuacions annaus.

Fin finau, eth *Llibre Blanc* incorporè un infòrme sus *L'ensenyament musical a Catalunya*, elaborat peth director deth Conservatòri de Musica de Vila-seca, Joaquim Garrigosa. Entre d'autes donades, aguest infòrme precise qu'actualament i a 170 centres autorizadi d'ensenhament musicau de regim especiau en Catalonha, 108 des quaus son de titularitat publica e 62 privats.

Eth besonh d'empossar era negociacion collectiua entre es musics catalans e es empresaris des espectacles publics entà mielhorar era situacion laborau d'aguest collectiu, qu'ei ua des prepauses deth *Llibre blanc de la Música a Catalunya*, presentat ager maitin peth director generau de Promocion Culturau, Vicenç Villatoro.

Eth *Llibre blanc de la Música a Catalunya*, que Villatoro descriguec com "un amàs de

## CONSTITUCION DES CÒRTS VALENCIANES

Agèr se celebrèc en València era session solemna de constitucion des Còrts Valencianes neishudes des eleccions deth passat 13 de junh.

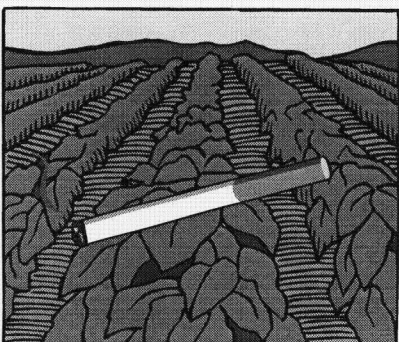
En aguest nau periòde deth parlament valencian, eth Partit Popular aurà era majoria absoluta e sonque i aurà representants de tres partits: eth PP, eth PSPV-PSOE e Esquerra Unida. Era barrèra deth 5% des vòts de besonh entà entrar enes Còrts a deishat dehòra, per uns pògui milèrs de votants, eth Bloc Nacionalista Valencià e Unió Valenciana. Es Còrts Valencianes son er unic parlament autonòm que reclame aguesta barrèra deth cinc per cent, quan era nòrma ei que sigue deth 3%.

Marcela Miró, deth Partit Popular, qu'a estat trigada coma presidenta des Còrts; ei era prumèra hemna qu'accedís a un cargue de president deth parlament.

## ETH CONTRABAND DE TABAC JA EI DELICTE EN ANDÒRRA

Eth contraband de tabac procedent deth Principat d'Andòrra ei, d'ençà d'ager, delictè en aqueth país. Era modificacion deth Còdi Penau d'Andòrra entà tipificar coma delictè eth contraband de tabac siguec aprovada peth Conselh General eth passat 10 de junh.

Es personas qu'impòrten o expòrten illicitament marshandises sensibles, entre eres eth tabac, per un valor igual o superior ath milion de pessetes, o circulen pera termièra doanèra, seràn castigades tamb ua pena de preson d'enquia dus ans e ua multa d'enquia cinc milions de pessetes. Era alteracion des dobles hons des veïculs tanben serà sancionada.



Editor e director: Joan-Ramon Colomines-Companys.  
Edite ETH DIARI  
Família Colomines  
Centre d'estudis VIVÈNCIA ARANESA:  
Aula Euròpa des Pirinèus (Val d'Aran)  
Carrèr Doctor Manel Vidal  
locau num.5  
(Darrèr edifici/ Ath cant der Espitau)  
25530 Vielha-Val d'Aran  
Telefon: 973641772  
Fax: 973640871  
E-mail vivenciaaranesa@ctv.es

Equip de correctors: Xavier Gutierrez.  
Equip comercial: Ramon Agulló i Teixidor.